

# Amtsblatt

## der Europäischen Union

C 256



Ausgabe  
in deutscher Sprache

Mitteilungen und Bekanntmachungen

56. Jahrgang  
5. September 2013

<u>Informationsnummer</u>	Inhalt	Seite
II	<i>Mitteilungen</i>	

### MITTEILUNGEN DER ORGANE, EINRICHTUNGEN UND SONSTIGEN STELLEN DER EUROPÄISCHEN UNION

#### Europäische Kommission

2013/C 256/01	Keine Einwände gegen einen angemeldeten Zusammenschluss (Sache COMP/M.7001 — Carlyle/Klenk Holz) <sup>(1)</sup> .....	1
2013/C 256/02	Keine Einwände gegen einen angemeldeten Zusammenschluss (Sache COMP/M.6997 — TowerBrook Capital/Metallum) <sup>(1)</sup> .....	1
2013/C 256/03	Genehmigung staatlicher Beihilfen gemäß den Artikeln 107 und 108 des AEU-Vertrags — Vorhaben, gegen die von der Kommission keine Einwände erhoben werden <sup>(1)</sup> .....	2
2013/C 256/04	Genehmigung staatlicher Beihilfen gemäß den Artikeln 107 und 108 des AEU-Vertrags — Vorhaben, gegen die von der Kommission keine Einwände erhoben werden <sup>(1)</sup> .....	7

#### IV *Informationen*

### INFORMATIONEN DER ORGANE, EINRICHTUNGEN UND SONSTIGEN STELLEN DER EUROPÄISCHEN UNION

#### Rat

2013/C 256/05	Beschluss des Rates vom 2. September 2013 zur Festlegung des Standpunkts des Rates zum Entwurf des Gesamthaushaltsplans der Europäischen Union für das Haushaltsjahr 2014 .....	12
---------------	---	----

DE

Preis:  
3 EUR

<sup>(1)</sup> Text von Bedeutung für den EWR

(Fortsetzung umseitig)



## II

*(Mitteilungen)*MITTEILUNGEN DER ORGANE, EINRICHTUNGEN UND SONSTIGEN STELLEN  
DER EUROPÄISCHEN UNION

## EUROPÄISCHE KOMMISSION

**Keine Einwände gegen einen angemeldeten Zusammenschluss****(Sache COMP/M.7001 — Carlyle/Klenk Holz)****(Text von Bedeutung für den EWR)**

(2013/C 256/01)

Am 21. August 2013 hat die Kommission nach Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe b der Verordnung (EG) Nr. 139/2004 des Rates entschieden, keine Einwände gegen den obengenannten angemeldeten Zusammenschluss zu erheben und ihn für mit dem Gemeinsamen Markt vereinbar zu erklären. Der vollständige Wortlaut der Entscheidung ist nur auf Englisch verfügbar und wird in einer um etwaige Geschäftsgeheimnisse bereinigten Fassung auf den folgenden beiden EU-Websites veröffentlicht:

- der Website der GD Wettbewerb zur Fusionskontrolle (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Auf dieser Website können Fusionsentscheidungen anhand verschiedener Angaben wie Unternehmensname, Nummer der Sache, Datum der Entscheidung oder Wirtschaftszweig abgerufen werden,
- der Website EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>). Hier kann diese Entscheidung anhand der Celex-Nummer 32013M7001 abgerufen werden. EUR-Lex ist das Internetportal zum Gemeinschaftsrecht.

---

**Keine Einwände gegen einen angemeldeten Zusammenschluss****(Sache COMP/M.6997 — TowerBrook Capital/Metallum)****(Text von Bedeutung für den EWR)**

(2013/C 256/02)

Am 22. August 2013 hat die Kommission nach Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe b der Verordnung (EG) Nr. 139/2004 des Rates entschieden, keine Einwände gegen den obengenannten angemeldeten Zusammenschluss zu erheben und ihn für mit dem Gemeinsamen Markt vereinbar zu erklären. Der vollständige Wortlaut der Entscheidung ist nur auf Englisch verfügbar und wird in einer um etwaige Geschäftsgeheimnisse bereinigten Fassung auf den folgenden beiden EU-Websites veröffentlicht:

- der Website der GD Wettbewerb zur Fusionskontrolle (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Auf dieser Website können Fusionsentscheidungen anhand verschiedener Angaben wie Unternehmensname, Nummer der Sache, Datum der Entscheidung oder Wirtschaftszweig abgerufen werden,
  - der Website EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>). Hier kann diese Entscheidung anhand der Celex-Nummer 32013M6997 abgerufen werden. EUR-Lex ist das Internetportal zum Gemeinschaftsrecht.
-

**Genehmigung staatlicher Beihilfen gemäß den Artikeln 107 und 108 des AEU-Vertrags**  
**Vorhaben, gegen die von der Kommission keine Einwände erhoben werden**  
 (Text von Bedeutung für den EWR)  
 (2013/C 256/03)

Datum der Annahme der Entscheidung	2.7.2013	
Referenz-Nummer der staatlichen Beihilfe	SA.35418 (12/N)	
Mitgliedstaat	Griechenland	
Region	Attiki	Artikel 107 Absatz 3 Buchstabe a
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Επέκταση επιβατικού λιμένος Πειραιώς-Νοτιά πλευρά	
Rechtsgrundlage	1. Law 3654/2008 (Article 1(7)) and 2. Law 2688/199 (Article 2(3))	
Art der Beihilfe	Einzelbeihilfe	Piraeus Port Authority SA (OLP)
Ziel	Regionale Entwicklung	
Form der Beihilfe	Zuschuss	
Haushaltsmittel	Haushaltsmittel insgesamt: 113,90 EUR (in Mio.)	
Beihilfehöchstintensität	95 %	
Laufzeit	31.12.2013-31.12.2015	
Wirtschaftssektoren	Personenbeförderung in der See- und Küstenschifffahrt	
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Intermediate Managing Authority of the Attica Region Leoforos Sygrou 98-100 117 41 Athens GREECE	
Sonstige Angaben	—	

Den von vertraulichen Angaben bereinigten Text der Entscheidung in der(den) verbindlichen Sprache(n) finden Sie unter der Adresse:

<http://ec.europa.eu/competition/eojade/isef/index.cfm>

Datum der Annahme der Entscheidung	19.6.2013	
Referenz-Nummer der staatlichen Beihilfe	SA.36197 (13/N)	
Mitgliedstaat	Portugal	
Region	—	—
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Operação de venda da ANA — Aeroportos de Portugal, SA (Privatisation of ANA — Airports of Portugal)	
Rechtsgrundlage	<p>O processo de privatização da ANA tem por base jurídica os seguintes diplomas ou documentos:</p> <p>i) Plano de Assistência de Ajuda Financeira a Portugal, celebrado entre o Estado Português, a União Europeia e o Fundo Monetário Internacional;</p> <p>ii) Lei n.º 71/88, de 24 de maio, que define o regime de alienação de participações das participações do sector público;</p> <p>iii) Decreto-Lei n.º 328/88, de 27 de setembro, que procede à regulamentação da Lei n.º 71/88, de 24 de maio;</p> <p>iv) Decreto-Lei n.º 232/2012, de 29 de outubro, que aprova o processo de privatização da ANA;</p> <p>v) Resolução do Conselho de Ministros n.º 94-A/2012, de 14 de novembro, que aprova o Caderno de Encargos da venda da ANA.</p>	
Art der Beihilfe	Einzelbeihilfe	ANA — Aeroportos de Portugal, SA
Ziel	Sonstige	
Form der Beihilfe	—	
Haushaltsmittel	—	
Beihilfehöchstintensität	Die Maßnahme stellt keine Beihilfe dar	
Laufzeit	ab 19.6.2013	
Wirtschaftssektoren	Luftfahrt	
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Ministério das Finanças Av. Infante D. Henrique 1.º 1149-009 Lisboa PORTUGAL	
Sonstige Angaben	—	

Den von vertraulichen Angaben bereinigten Text der Entscheidung in der(den) verbindlichen Sprache(n) finden Sie unter der Adresse:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum der Annahme der Entscheidung	8.7.2013	
Referenz-Nummer der staatlichen Beihilfe	SA.36221 (13/N)	
Mitgliedstaat	Polen	
Region	Krakowsko-tarnowski	—
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Zmiana pomocy na zachowanie dziedzictwa kulturowego Kopalni Soli „Bochnia”	
Rechtsgrundlage	1) Projekt ustawy o dotacji przeznaczonej dla niektórych podmiotów 2) Ustawa z dnia 27 kwietnia 2001 r. Prawo ochrony środowiska	
Art der Beihilfe	Einzelbeihilfe	Przedsiębiorstwo Państwowe Kopalnia Soli
Ziel	Erhaltung des kulturellen Erbes, Kultur, Regionale Entwicklung, Umweltschutz	
Form der Beihilfe	Zuschuss	
Haushaltsmittel	Haushaltsmittel insgesamt: 66 PLN (in Mio.)	
Beihilfehöchstintensität	100 %	
Laufzeit	1.1.2014-31.12.2017	
Wirtschaftssektoren	Vermietung, Verpachtung von eigenen oder geleasteten Grundstücken, Gebäuden und Wohnungen, Erbringung von Dienstleistungen für den sonstigen Bergbau und die Gewinnung von Steinen und Erden, Betrieb von historischen Stätten und Gebäuden und ähnlichen Attraktionen	
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Minister Gospodarki Pl. Trzech Krzyży 3/5 00-507 Warszawa POLSKA/POLAND  Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej ul. Konstruktorska 3a 02-673 Warszawa POLSKA/POLAND	
Sonstige Angaben	—	

Den von vertraulichen Angaben bereinigten Text der Entscheidung in der(den) verbindlichen Sprache(n) finden Sie unter der Adresse:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum der Annahme der Entscheidung	13.5.2013	
Referenz-Nummer der staatlichen Beihilfe	SA.36249 (13/N)	
Mitgliedstaat	Spanien	
Region	—	—
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Amendment of the Restructuring of CEISS through integration with Unicaja Banco	
Rechtsgrundlage	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Ley 9/2012, de 14 de noviembre, de reestructuración y resolución de entidades de crédito.</li> <li>2) Real Decreto 1559/2012, de 15 de noviembre, por el que se establece el régimen jurídico de las sociedades de gestión de activos.</li> <li>3) Acuerdo de la Comisión Rectora del Fondo de Reestructuración Ordenada Bancaria, de 30 de julio de 2012, por el que se detallan los criterios y condiciones a los que se ajustará su actuación en los procesos de reforzamiento de los recursos propios de entidades de crédito en el ámbito de la asistencia financiera europea para la recapitalización.</li> <li>4) Memorando de Entendimiento sobre condiciones de política sectorial financiera.</li> </ol>	
Art der Beihilfe	Ad-hoc-Beihilfe	Banco de Caja España de Inversiones, Salamanca y Soria, SA (Banco CEISS)
Ziel	Behebung einer beträchtlichen Störung im Wirtschaftsleben	
Form der Beihilfe	andere Formen der Kapitalintervention	
Haushaltsmittel	—	
Beihilfehöchstintensität	Die Maßnahme stellt keine Beihilfe dar	
Laufzeit	2.5.2013-31.12.2017	
Wirtschaftssektoren	Erbringung von Finanz- und Versicherungsdienstleistungen	
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Fondo de Reestructuración Ordenada Bancaria Ministerio de Economía y Competitividad C/ General Perón, 38-17ª planta Paseo de la Castellana, 162 28071 Madrid ESPAÑA	
Sonstige Angaben	—	

Den von vertraulichen Angaben bereinigten Text der Entscheidung in der(den) verbindlichen Sprache(n) finden Sie unter der Adresse:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum der Annahme der Entscheidung	5.6.2013	
Referenz-Nummer der staatlichen Beihilfe	SA.36377 (13/N)	
Mitgliedstaat	Deutschland	
Region	Memmingen, KRFR.ST.	—
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Förderung von Investitionen in die Luftverkehrsinfrastruktur am Verkehrsflughafen Memmingen zur abschließenden Umrüstung vom militärischen auf den zivilen Flugbetrieb	
Rechtsgrundlage	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Artikel 23 und 44 der Bayerischen Haushaltsordnung</li> <li>2. Haushaltsplan 2013/2014 Einzelplan 07 des Freistaates Bayern</li> <li>3. Luftrechtliche Genehmigung des Luftamtes Südbayern vom 9. Juli 2004 (s. Anlage 8)</li> <li>4. Erlass des Planfeststellungsbeschlusses am 1. März 2013</li> <li>5. Betreiben des Flughafens gemäß § 38 Abs. 2 Nr. 1 Luftverkehrs-Zulassungs-Ordnung</li> <li>6. Erfordernisse der Raumordnung LEP Bayern 2003, 2006, Fortschreibung 2012</li> </ol>	
Art der Beihilfe	Einzelbeihilfe	Allgäu Airport GmbH & Co. KG
Ziel	Regionale Entwicklung, Beschäftigung, Sektorale Entwicklung	
Form der Beihilfe	Zuschuss	
Haushaltsmittel	Haushaltsmittel insgesamt: 7,75 EUR (in Mio.)	
Beihilfehöchstintensität	50 %	
Laufzeit	—	
Wirtschaftssektoren	Personenbeförderung in der Luftfahrt	
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Regierung von Schwaben Fronhof 10 86152 Augsburg DEUTSCHLAND	
Sonstige Angaben	—	

Den von vertraulichen Angaben bereinigten Text der Entscheidung in der(den) verbindlichen Sprache(n) finden Sie unter der Adresse:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

**Genehmigung staatlicher Beihilfen gemäß den Artikeln 107 und 108 des AEU-Vertrags**

**Vorhaben, gegen die von der Kommission keine Einwände erhoben werden**

(Text von Bedeutung für den EWR)

(2013/C 256/04)

Datum der Annahme der Entscheidung	16.4.2013	
Referenz-Nummer der staatlichen Beihilfe	SA.35432 (12/N)	
Mitgliedstaat	Niederlande	
Region	—	—
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Mapper Lithography Holding BV	
Rechtsgrundlage	Kaderwet EZ-Subsidies Kaderbesluit EZ-Subsidies Subsidieregeling Innoveren, Hoofdstuk 3 (Innovatiekredieten)	
Art der Beihilfe	Einzelbeihilfe	Mapper Lithography Holding BV
Ziel	Forschung und Entwicklung, KMU	
Form der Beihilfe	Zinsgünstiges Darlehen	
Haushaltsmittel	Haushaltsmittel insgesamt: 15 EUR (in Mio.)	
Beihilfehöchstintensität	35 %	
Laufzeit	bis zum 31.12.2013	
Wirtschaftssektoren	Herstellung von Maschinen für sonstige bestimmte Wirtschaftszweige a. n. g.	
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Ministerie van Economische Zaken, Landbouw & Innovatie Bezuidenhoutseweg 20 Postbus 20401 2594 AV Den Haag NEDERLAND	
Sonstige Angaben	—	

Den von vertraulichen Angaben bereinigten Text der Entscheidung in der(den) verbindlichen Sprache(n) finden Sie unter der Adresse:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum der Annahme der Entscheidung	5.7.2013	
Referenz-Nummer der staatlichen Beihilfe	SA.35834 (12/N)	
Mitgliedstaat	Spanien	
Region	—	Mischgebiete
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Programa de Extensión de la Banda Ancha de Nueva Generación (PE-BA-NGA)	
Rechtsgrundlage	— Borrador del Proyecto de Orden de Bases — Ley 32/2003, de 3 de noviembre, General de Telecomunicaciones — Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones	
Art der Beihilfe	Regelung	—
Ziel	Sektorale Entwicklung, Innovation, Regionale Entwicklung	
Form der Beihilfe	Zuschuss, Zinsgünstiges Darlehen	
Haushaltsmittel	Haushaltsmittel insgesamt: 360 EUR (in Mio.) Jährliche Mittel: 120 EUR (in Mio.)	
Beihilfehöchstintensität	35 %	
Laufzeit	bis zum 31.12.2015	
Wirtschaftssektoren	Leitungsgebundene Telekommunikation, Satellitentelekommunikation, Drahtlose Telekommunikation, Sonstige Telekommunikation, Kabel- netzleitungstiefbau	
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Secretaría de Estado de Telecomunicaciones y para la Sociedad de la Información C/ Capitán Haya, 41 28071 Madrid ESPAÑA	
Sonstige Angaben	—	

Den von vertraulichen Angaben bereinigten Text der Entscheidung in der(den) verbindlichen Sprache(n) finden Sie unter der Adresse:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum der Annahme der Entscheidung	29.7.2013	
Referenz-Nummer der staatlichen Beihilfe	SA.36064 (13/N)	
Mitgliedstaat	Lettland	
Region	Latvia	Artikel 107 Absatz 3 Buchstabe a
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Sub-activity 2.3.2.2.2 'Support for construction or reconstruction of industrial premises' of the Supplement to the operational programme 'Entrepreneurship and innovation'	
Rechtsgrundlage	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Supplement to the operational programme 'Entrepreneurship and innovation'</li> <li>2. Law on Management of European Union Structural Funds and Cohesion Fund, 15 February 2007 ('LV' of 23 February 2007 No 33 (3609))</li> <li>3. Regulations regarding sub-activity 2.3.2.2.2 'Support for construction or reconstruction of industrial premises' of the Supplement to the operational programme 'Entrepreneurship and innovation'</li> </ol>	
Art der Beihilfe	Regelung	—
Ziel	Regionale Entwicklung	
Form der Beihilfe	Zuschuss	
Haushaltsmittel	Jährliche Mittel: 18 LVL (in Mio.)	
Beihilfehöchstintensität	50 %	
Laufzeit	1.9.2013-31.12.2013	
Wirtschaftssektoren	Vermietung, Verpachtung von eigenen oder geleasteten Grundstücken, Gebäuden und Wohnungen	
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Investment and Development Agency of Latvia Pērses iela 2 Rīga, LV-1442 LATVIJA	
Sonstige Angaben	—	

Den von vertraulichen Angaben bereinigten Text der Entscheidung in der(den) verbindlichen Sprache(n) finden Sie unter der Adresse:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum der Annahme der Entscheidung	8.7.2013	
Referenz-Nummer der staatlichen Beihilfe	SA.36222 (13/N)	
Mitgliedstaat	Polen	
Region	Krakowsko-tarnowski	—
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Zmiana pomocy na zachowanie dziedzictwa kulturowego Kopalni Soli „Wieliczka”	
Rechtsgrundlage	1) Projekt ustawy o dotacji przeznaczonej dla niektórych podmiotów 2) Ustawa z dnia 27 kwietnia 2001 r. Prawo ochrony środowiska	
Art der Beihilfe	Einzelbeihilfe	Kopalnia Soli „Wieliczka” SA ul. Park Kingi 1 32-020 Wieliczka
Ziel	Erhaltung des kulturellen Erbes, Kultur, Regionale Entwicklung, Umweltschutz	
Form der Beihilfe	Zuschuss	
Haushaltsmittel	Haushaltsmittel insgesamt: 799,70 PLN (in Mio.)	
Beihilfehöchstintensität	100 %	
Laufzeit	1.1.2014-31.12.2020	
Wirtschaftssektoren	Gesundheitswesen a. n. g., Hotels, Gasthöfe und Pensionen, Restaurants, Gaststätten, Imbissstuben, Cafés, Eissalons u. Ä., Vermietung, Verpachtung von eigenen oder geleasteten Grundstücken, Gebäuden und Wohnungen, Sonstiger Unterricht a. n. g., Betrieb von historischen Stätten und Gebäuden und ähnlichen Attraktionen, Erbringung von sonstigen Dienstleistungen des Sports, Erbringung von Dienstleistungen für den sonstigen Bergbau und die Gewinnung von Steinen und Erden, Reparatur von Metallzeugnissen, Maschinen und Ausrüstungen	
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej ul. Konstruktorska 3a 02-673 Warszawa POLSKA/POLAND  Minister Gospodarki Pl. Trzech Krzyży 3/5 00-507 Warszawa POLSKA/POLAND	
Sonstige Angaben	—	

Den von vertraulichen Angaben bereinigten Text der Entscheidung in der(den) verbindlichen Sprache(n) finden Sie unter der Adresse:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum der Annahme der Entscheidung	11.7.2013	
Referenz-Nummer der staatlichen Beihilfe	SA.36811 (13/N)	
Mitgliedstaat	Dänemark	
Region	—	—
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Prolongation of the Danish bank support schemes — H2 2013	
Rechtsgrundlage	Act No 721 of 25 June 2010, Bill to amend the Danish Guarantee Fund for Depositors and Investors Act, the Danish Act on Financial Stability and the Danish Tax Assessment Act (introduced in Parliament on 29 April 2011), Act No 1003 of 10 October 2008 on Financial Stability, as amended by Act No 68 of 3 February 2009 making it possible for Danish credit institutions to apply for individual government guarantees for unsubordinated, unsecured debt and for the provision of supplementary collateral by an institution issuing covered bonds	
Art der Beihilfe	Regelung	—
Ziel	Behebung einer beträchtlichen Störung im Wirtschaftsleben	
Form der Beihilfe	Bürgschaft, Zuschuss	
Haushaltsmittel	—	
Beihilfehöchstintensität	—	
Laufzeit	1.7.2013-31.12.2013	
Wirtschaftssektoren	Erbringung von Finanzdienstleistungen	
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Ministry of Business and Growth Slotsholmsgade 10-12 1216 København K DANMARK	
Sonstige Angaben	—	

Den von vertraulichen Angaben bereinigten Text der Entscheidung in der(den) verbindlichen Sprache(n) finden Sie unter der Adresse:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

## IV

*(Informationen)*INFORMATIONEN DER ORGANE, EINRICHTUNGEN UND SONSTIGEN  
STELLEN DER EUROPÄISCHEN UNION

## RAT

## BESCHLUSS DES RATES

vom 2. September 2013

zur Festlegung des Standpunkts des Rates zum Entwurf des Gesamthaushaltsplans der Europäischen Union für das Haushaltsjahr 2014

(2013/C 256/05)

DER RAT DER EUROPÄISCHEN UNION —

gestützt auf den Vertrag über die Arbeitsweise der Europäischen Union, insbesondere auf Artikel 314 Absatz 3, in Verbindung mit dem Vertrag zur Gründung der Europäischen Atomgemeinschaft, insbesondere mit Artikel 106a,

in Erwägung nachstehender Gründe:

- Die Kommission hat am 28. Juni 2013 einen Vorschlag mit dem Entwurf des Gesamthaushaltsplans der Europäischen Union für das Haushaltsjahr 2014 vorgelegt <sup>(1)</sup>.
- Der Rat hat den Vorschlag der Kommission mit dem Ziel geprüft, einen Standpunkt festzulegen, der auf der Einnahmenseite mit dem Beschluss 2007/436/EG, Euratom des Rates vom 7. Juni 2007 über das System der Eigenmittel der Europäischen Gemeinschaften <sup>(2)</sup> und auf der Ausgabenseite mit dem Inhalt der grundsätzlichen Einigung über den mehrjährigen Finanzrahmen 2014-2020 vom 27. Juni 2013 im Einklang steht —

HAT FOLGENDEN BESCHLUSS ERLASSEN:

*Einziges Artikel*

Der Rat hat den Standpunkt des Rates zum Entwurf des Gesamthaushaltsplans der Europäischen Union für das Haushaltsjahr 2014 am 2. September 2013 festgelegt.

Der vollständige Text kann über die Website des Rates eingesehen oder heruntergeladen werden: <http://www.consilium.europa.eu/>

Geschehen zu Brüssel am 2. September 2013.

*Im Namen des Rates**Der Präsident*

L. LINKEVIČIUS

<sup>(1)</sup> COM(2013) 450 final.

<sup>(2)</sup> ABl. L 163 vom 23.6.2007, S. 17.

# EUROPÄISCHE KOMMISSION

## Euro-Wechselkurs <sup>(1)</sup>

4. September 2013

(2013/C 256/06)

### 1 Euro =

Währung	Kurs	Währung	Kurs		
USD	US-Dollar	1,3171	AUD	Australischer Dollar	1,4373
JPY	Japanischer Yen	131,06	CAD	Kanadischer Dollar	1,3814
DKK	Dänische Krone	7,4582	HKD	Hongkong-Dollar	10,2145
GBP	Pfund Sterling	0,84380	NZD	Neuseeländischer Dollar	1,6698
SEK	Schwedische Krone	8,7165	SGD	Singapur-Dollar	1,6786
CHF	Schweizer Franken	1,2345	KRW	Südkoreanischer Won	1 441,40
ISK	Isländische Krone		ZAR	Südafrikanischer Rand	13,4904
NOK	Norwegische Krone	8,0035	CNY	Chinesischer Renminbi Yuan	8,0608
BGN	Bulgarischer Lew	1,9558	HRK	Kroatische Kuna	7,5780
CZK	Tschechische Krone	25,787	IDR	Indonesische Rupiah	15 083,43
HUF	Ungarischer Forint	301,30	MYR	Malaysischer Ringgit	4,3254
LTL	Litauischer Litas	3,4528	PHP	Philippinischer Peso	58,353
LVL	Lettischer Lat	0,7027	RUB	Russischer Rubel	44,0000
PLN	Polnischer Zloty	4,2663	THB	Thailändischer Baht	42,417
RON	Rumänischer Leu	4,4570	BRL	Brasilianischer Real	3,0883
TRY	Türkische Lira	2,7040	MXN	Mexikanischer Peso	17,5563
			INR	Indische Rupie	88,2790

<sup>(1)</sup> Quelle: Von der Europäischen Zentralbank veröffentlichter Referenz-Wechselkurs.

## INFORMATIONEN DER MITGLIEDSTAATEN

**Aktualisierung der Liste der für Grenzkontrollen zuständigen nationalen Stellen gemäß Artikel 15 Absatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 562/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates über einen Gemeinschaftskodex für das Überschreiten der Grenzen durch Personen (Schengener Grenzkodex) (ABl. C 247 vom 13.10.2006, S. 17; ABl. C 77 vom 5.4.2007, S. 11; ABl. C 153 vom 6.7.2007, S. 21; ABl. C 331 vom 31.12.2008, S. 15; ABl. C 87 vom 1.4.2010, S. 15; ABl. C 180 vom 21.6.2012, S. 2; ABl. C 98 vom 5.4.2013, S. 2)**

(2013/C 256/07)

Die Veröffentlichung der Liste der für Grenzkontrollen zuständigen nationalen Stellen gemäß Artikel 15 Absatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 562/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 15. März 2006 über einen Gemeinschaftskodex für das Überschreiten der Grenzen durch Personen (Schengener Grenzkodex) erfolgt auf der Grundlage der Angaben, welche die Mitgliedstaaten der Kommission gemäß Artikel 34 des Schengener Grenzkodexes mitteilen.

Neben der Veröffentlichung dieser Daten im Amtsblatt wird eine monatlich aktualisierte Fassung auf der Website der Generaldirektion für Inneres zur Verfügung gestellt.

KROATIEN

Für Grenzkontrollen zuständige nationale Stelle: „granična policija“ (Grenzpolizei).

---

## DEN EUROPÄISCHEN WIRTSCHAFTSRAUM BETREFFENDE INFORMATIONEN

## EFTA-ÜBERWACHUNGSBEHÖRDE

**Bekanntmachung der EFTA-Überwachungsbehörde gemäß Artikel 17 Absatz 5 der Verordnung (EG) Nr. 1008/2008 des Europäischen Parlaments und des Rates über gemeinsame Vorschriften für die Durchführung von Luftverkehrsdiensten in der Gemeinschaft**

**Ausschreibung für den Fluglinienverkehr gemäß den gemeinwirtschaftlichen Verpflichtungen auf dem Gebiet des Fluglinienverkehrs für die Hubschrauberstrecke Værøy-Bodø v.v.**

(2013/C 256/08)

Mitgliedstaat	Norwegen
Betroffene Strecken	Værøy-Bodø v.v.
Gültigkeitsdauer der Verträge	1. August 2014-31. Juli 2019
Frist für die Einreichung der Angebote	5. November 2013 um 12.00 Uhr
Anschrift, bei der der Text der Ausschreibung und andere einschlägige Informationen und/oder Unterlagen im Zusammenhang mit der öffentlichen Ausschreibung und den gemeinwirtschaftlichen Verpflichtungen angefordert werden können	Ministry of Transport and Communications PO Box 8010 Dep 0030 Oslo NORWAY Tel. +47 22248353 Fax +47 22245609 <a href="http://www.regjeringen.no/en/dep/sd/Documents/Other-documents/Tenders.html">http://www.regjeringen.no/en/dep/sd/Documents/Other-documents/Tenders.html</a>

**Bekanntmachung der EFTA-Überwachungsbehörde gemäß Artikel 16 Absatz 4 der Verordnung (EG) Nr. 1008/2008 des Europäischen Parlaments und des Rates über gemeinsame Vorschriften für die Durchführung von Luftverkehrsdiensten in der Gemeinschaft**

**Änderung der gemeinwirtschaftlichen Verpflichtungen auf dem Gebiet des Fluglinienverkehrs gemäß den gemeinwirtschaftlichen Verpflichtungen auf dem Gebiet des Fluglinienverkehrs für die Hubschrauberstrecke Værøy-Bodø v.v.**

(2013/C 256/09)

Mitgliedstaat	Norwegen
Betroffene Strecken	Værøy-Bodø v.v.
Inkrafttreten der gemeinwirtschaftlichen Verpflichtung	1. August 2014
Anschrift, bei der der Text und die einschlägigen Informationen und/oder Unterlagen im Zusammenhang mit der gemeinwirtschaftlichen Verpflichtung angefordert werden können	Ministry of Transport and Communications PO Box 8010 Dep 0030 Oslo NORWAY  Tel. +47 22248353 Fax +47 22245609 <a href="http://www.regjeringen.no/en/dep/sd/Documents/Other-documents/Tenders.html">http://www.regjeringen.no/en/dep/sd/Documents/Other-documents/Tenders.html</a>



**EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) bietet einen direkten und kostenlosen Zugang zum EU-Recht. Die Website ermöglicht die Abfrage des *Amtsblatts der Europäischen Union* und enthält darüber hinaus die Rubriken Verträge, Gesetzgebung, Rechtsprechung und Vorschläge für Rechtsakte.**

Weitere Informationen über die Europäische Union finden Sie unter: <http://europa.eu>



**Amt für Veröffentlichungen der Europäischen Union**  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURG

**DE**